

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 72

Zväzok 49

Slovenské vydanie

### Informácie a oznámenia

24. marca 2006

#### Číslo oznamu

#### Obsah

Strana

#### I Informácie

#### Komisia

|              |                                                                                                                          |    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2006/C 72/01 | Výmenný kurz eura .....                                                                                                  | 1  |
| 2006/C 72/02 | Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ..... | 2  |
| 2006/C 72/03 | Udelenie záväzkov verejných služieb na pravidelné letecké dopravné služby v rámci Talianska <sup>(1)</sup> .....         | 4  |
| 2006/C 72/04 | Predbežné oznámenie o koncentracii (Prípád č. COMP/M.4162 — Merck/Schering) <sup>(1)</sup> .....                         | 14 |
| 2006/C 72/05 | Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES — Predĺženie lehoty — Žiadosť predložená členským štátom .....  | 15 |

SK

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Informácie)

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

23. marca 2006

(2006/C 72/01)

1 euro =

| Mena |                   |              | Mena |                     |              |
|------|-------------------|--------------|------|---------------------|--------------|
|      |                   | Výmenný kurz |      |                     | Výmenný kurz |
| USD  | Americký dolár    | 1,2055       | SIT  | Slovinský toliar    | 239,60       |
| JPY  | Japonský jen      | 141,12       | SKK  | Slovenská koruna    | 37,438       |
| DKK  | Dánska koruna     | 7,4614       | TRY  | Turecká líra        | 1,6107       |
| GBP  | Britská libra     | 0,69175      | AUD  | Austrálsky dolár    | 1,6783       |
| SEK  | Švédská koruna    | 9,3525       | CAD  | Kanadský dolár      | 1,4049       |
| CHF  | Švajčiarsky frank | 1,5770       | HKD  | Hongkongský dolár   | 9,3540       |
| ISK  | Islandská koruna  | 86,06        | NZD  | Novozélandský dolár | 1,9183       |
| NOK  | Nórska koruna     | 7,9670       | SGD  | Singapurský dolár   | 1,9490       |
| BGN  | Bulharský lev     | 1,9558       | KRW  | Juhokórejský won    | 1 175,97     |
| CYP  | Cyperská libra    | 0,5757       | ZAR  | Juhoafrický rand    | 7,5537       |
| CZK  | Česká koruna      | 28,683       | CNY  | Čínsky juan         | 9,6797       |
| EEK  | Estónska koruna   | 15,6466      | HRK  | Chorvátska kuna     | 7,3398       |
| HUF  | Maďarský forint   | 263,00       | IDR  | Indonézska rupia    | 10 867,58    |
| LTL  | Litovský litas    | 3,4528       | MYR  | Malajzijský ringgit | 4,449        |
| LVL  | Lotyšský lats     | 0,6960       | PHP  | Filipínske peso     | 61,649       |
| MTL  | Maltská líra      | 0,4293       | RUB  | Ruský rubel         | 33,4760      |
| PLN  | Poľský zlotý      | 3,8805       | THB  | Thajský baht        | 47,075       |
| RON  | Rumunský lei      | 3,5076       |      |                     |              |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2006/C 72/02)

**Dátum rozhodnutia:** 26. 7. 2004**Členský štát:** Nemecko**Číslo pomoci:** N 213/2004**Názov:** Rizikový kapitálový fond ERDF Šlezvicko-Holštajnsko**Účel:** Opatrenie má za cieľ riešiť nedostatok financovania vlastného kapitálu pre malé a stredné podniky v Šlezvicku-Holštajnsku**Rozpočet:** EUR 15 miliónov (celkový objem finančných prostriedkov)**Trvanie:** 31. 12. 2018

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Právny základ:** Noteikumi par komercdarbības atbalsta sniegšanas nosacījumiem valsts atbalsta programmai „Atbalsts komercdarbības infrastruktūras modernizācijai”**Rozpočet:** Celkový objem plánovanej pomoci: 50 miliónov LVL**Maximálna intenzita pomoci:** 30 – 65 %**Trvanie:** Konečný dátum: 31. 12. 2006**Ďalšie informácie:** Režim pomoci – Priama dotácia

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Dátum prijatia:** 6. 10. 2004**Členský štát:** Írsko – Dublin (južný a východný región Írska)**Číslo pomoci:** N 214/2004**Názov:** Pomoc na výskum a vývoj pre spoločnosť Bell Laboratories v Dubline**Účel:** Pomoc na výskum a vývoj (Mikroelektronika)**Právny základ:** Section 29 of the Industrial Development Act 1986 (as amended in 2003). Number 30 of 2003 (14 July 2003)**Rozpočet:** 21,66 miliónov EUR**Intenzita alebo výška:** 50 %**Trvanie:** Päť rokov

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Dátum prijatia:** 1. 12. 2004**Členský štát:** Španielsko**Číslo pomoci:** N 415/2004**Názov:** Podpora technického výskumu v textilnom sektore**Účel:** Cieľom programu je poskytnúť pomoc na podporu akýchkoľvek projektov priemyselného výskumu a technického rozvoja zvyšujúcich technologické schopnosti firiem v textilnom sektore (Textilný sektor a odevný priemysel)**Právny základ:** Anteproyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras, el régimen de ayudas y su gestión para la concesión de ayudas en el marco del Programa de Fomento de la Investigación Técnica para el Sector Textil/Confección (2005-2007)**Rozpočet:** Celkový rozpočet 90,95 miliónov EUR**Intenzita alebo výška pomoci:**

Do výšky 50 % pre priemyselné výskumné projekty.

Do výšky 25 % pre predkonkurenčné vývojové aktivity.

Do výšky 75 % pre štúdie životaschopnosti predchádzajúce priemyselným výskumným projektom.

Do výšky 50 % pre štúdie životaschopnosti predchádzajúce predkonkurenčným vývojovým aktivitám.

Tiež je možné uplatniť regionálny bonus

**Trvanie:** 1. 1. 2005 – 31. 12. 2007

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Dátum prijatia:** 24. 11. 2005**Číslo pomoci:** N 255/2005**Členský štát:** Litva**Názov:** Atbalsts komercdarbības infrastruktūras modernizācijai**Účel:** Regionálny rozvoj [Všetky odvetvia]

**Dátum prijatia rozhodnutia:** 28. 12. 2005

**Členské štáty:** Švédsko

**Číslo pomoci:** N 588/2005

**Názov:** Predĺženie daňových úľav na emisie CO<sub>2</sub> a energiu pokiaľ ide o fosílna palivá v spracovateľskom odvetví

**Účel:** Konkurencieschopnosť švédskeho spracovateľského odvetvia (energetika)

**Právny základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (6 a kap. 1 § 9)

**Rozpočet:** cca 574 miliónov EUR ročne, celkom 3 445 miliónov EUR

**Trvanie:** 6 rokov

**Ďalšie informácie:** Výročné správy

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Dátum prijatia rozhodnutia:** 28. 12. 2005

**Členské štáty:** Švédsko

**Číslo pomoci:** N 595/2005

**Názov:** Predĺženie daňových úľav na emisie CO<sub>2</sub> pre energeticky náročné odvetvie do roku 2006

**Účel (sektor):** Konkurencieschopnosť energeticky náročných podnikov v spracovateľskom odvetví

**Právny základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (9 kap. 9 §)

**Rozpočet:** Celkom cca 17 miliónov EUR

**Trvanie:** 1 rok

**Ďalšie informácie:** Výročné správy

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Dátum prijatia rozhodnutia:** 28. 12. 2005

**Členské štáty:** Švédsko

**Číslo pomoci:** N 594/2005

**Názov:** Predĺženie a zmeny a doplnenia daňových úľav na emisie CO<sub>2</sub> a energiu pri výrobe tepla pre zariadenia KTE (Švédsko)

**Účel:** Konkurencieschopnosť niektorých zariadení KTE (dialkové vykurovanie)

**Právny základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (6 a kap. 3 §)

**Rozpočet:** cca 177 miliónov EUR ročne, celkom 1 085 miliónov EUR

**Trvanie:** 6 rokov

**Ďalšie informácie:** Výročné správy

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Dátum prijatia rozhodnutia:** 28. 12. 2005

**Členské štáty:** Švédsko

**Číslo pomoci:** N 596/2005

**Názov:** Predĺženie daňových úľav na elektrickú energiu v spracovateľskom odvetví

**Účel:** Konkurencieschopnosť švédskeho spracovateľského odvetvia

**Právny základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (11 kap. 3 §)

**Rozpočet:** cca 1 029 miliónov EUR ročne, celkom 6 298 miliónov EUR

**Trvanie:** 6 rokov

**Ďalšie informácie:** Výročné správy

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Udelenie záväzkov verejných služieb na pravidelné letecké dopravné služby v rámci Talianska**

(2006/C 72/03)

(Text s významom pre EHP)

V zmysle ustanovení článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva, talianska vláda v súlade s návrhom, ktorý predložil nezávislý región Sardínia (Regione Autonoma della Sardegna), rozhodla udeliť záväzky verejných služieb týkajúce sa pravidelných leteckých dopravných služieb na niektorých trasách medzi hlavnými štátnymi letiskami s medzipristátiami na letiskách v Sardínii.

Ostrovný charakter Sardínie v značnej miere obmedzuje možnosti prepravy, následkom čoho letecká doprava získava podstatnú nenahraditeľnú úlohu, ktorá nemá porovnateľnú alternatívu.

V tomto kontexte je potrebné pravidelné letecké dopravné služby považovať za verejné služby, ktoré sú podstatné pre hospodársky a sociálny rozvoj ostrova, tak pre zaručenie voľnej premávky, ako aj práva obyvateľstva na pohyb.

**1. PRÍSLUŠNÉ TRASY A VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZÁVÄZKOV SLUŽBY**

1.1. Príslušné trasy patriace do udelenia záväzkov verejnej služby sú:

**Alghero – Rím** a naspäť

**Alghero – Miláno** a naspäť

**Cagliari – Rím** a naspäť

**Cagliari – Miláno** a naspäť

**Olbia – Rím** a naspäť

**Olbia – Miláno** a naspäť

V zmysle prílohy II k nariadeniu EHS 2408/92 sa pod cieľovým letiskom Rím rozumie letiskový systém Ríma zahŕňajúci Rím-Fiumicino a Rím-Ciampino, zatiaľ čo pod cieľovým letiskom Miláno sa rozumie letiskový systém Milána zahŕňajúci Miláno-Linate, Miláno-Malpensa a Bergamo-Orio al Serio.

1.2. V zmysle článku 9 nariadenia Rady EHS č. 95/93 z 18. januára 1993, zmeneného a doplneného nariadením ES č. 793/2004, o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva budú môcť kompetentné orgány vyhradiť niektoré časové pásma na vykonávanie služieb podľa ustanovenia týchto záväzkov. Na základe dostupnosti týchto časových pásiem aspoň 50 % letov medzi sardínskymi letiskami a Rímom a Milánom bude musieť byť prevádzkovaných z Fiumicina a na Fiumicino a z Linate a na Linate.

1.3. Dvojica trás Alghero – Rím a Alghero – Miláno a pár trás Olbia – Rím, Olbia – Miláno predstavuje každá samostatne jedinečný balík, ktorý musia záujemcovia v plnom rozsahu a ako celok akceptovať bez kompenzácií akéhokoľvek druhu a pôvodu. Trasy Cagliari – Rím a Cagliari – Miláno budú musieť dopravcovia prijať samostatne v plnom rozsahu a ako celok bez kompenzácií akéhokoľvek charakteru a pôvodu.

1.4. Každý jeden dopravca, ktorý prijme záväzky, musí poskytnúť prevádzkovú kauciu určenú na zabezpečenie správneho vykonávania a pokračovania služby. Výška tejto kaucie bude musieť predstavovať aspoň 5 % celkového predpokladaného obratu na základe ocenenia orgánu ENAC – Ente Nazionale dell'Aviazione Civile v súvislosti s leteckými službami naprogramovanými v predmetnom balíku trás. Kaucia bude poukázaná v prospech orgánu ENAC, ktorý ju použije na zaručenie pokračovania režimu záväzkov v prípade neoprávneného opustenia služby, a do výšky 50 % pozostáva z bankovej záruky na prvé požiadanie a zvyšných 50 % z poisťnej záruky.

1.5. ENAC v spolupráci s nezávislým regiónom Sardínia skontroluje vhodnosť štruktúry dopravcov a splnenie minimálnych podmienok prístupu k službe za účelom splnenia cieľov, ktoré je potrebné dosiahnuť prostredníctvom udelenia záväzkov verejnej služby. Po skončení kontroly dopravcovia, ktorí budú považovaní za vhodných na vykonávanie príslušných služieb, dostanú oprávnenie na vykonávanie tejto služby.

1.6. S cieľom predísť nadmerným kapacitám, ktoré by sa vytvorili v prípade prijatí viacerých dopravcov na jednu trasu vzhľadom na obmedzenia a podmienky v oblasti infraštruktúry príslušných letísk, je orgán Ente Nazionale per l'Aviazione Civile po konzultácii s Autonómnym regiónom Sardínie poverený v záujme lepšej ochrany verejného záujmu zasiahnuť s cieľom vypracovať prevádzkové programy príslušných dopravcov takým spôsobom, aby boli v plnej miere primerané požiadavkám mobility vyplývajúcich zo udelenia záväzkov.

Tento zásah bude musieť vychádzať z rovnakého rozdelenia trás a frekvencií medzi dopravcov, tiež na základe objemov dopravy na predmetných trasách (alebo balíkoch trás), ktoré boli zaznamenané na každej z nich počas prechádzajúcich dvoch rokov.

1.7. Na to, aby bol dopravca prijatý na plnenie záväzkov služby na každej z vyššie uvedených trás alebo balíkov trás, musí spĺňať tieto minimálne požiadavky:

1. byť leteckým dopravcom v Spoločenstve, byť držiteľom osvedčenia leteckého prevádzkovateľa a licencie, ktorú stanovuje nariadenie EHS č. 2407/92;
2. preukázať, že disponuje vhodnými a primeranými finančnými prostriedkami a stabilitou na zaručenie cieľov vyplývajúcich z udelených záväzkov verejnej služby s obratom v oblasti leteckej dopravy v roku pred udelením súčasných záväzkov aspoň vo výške celkového obratu trasy alebo balíkov trás alebo ekvivalentnej kapitalizácie.
3. preukázať, že má k dispozícii, vo svojom vlastníctve alebo v zaručenom prenájme na celú dobu trvania záväzkov vhodné množstvo lietadiel zodpovedajúce počtu prvých ranných letov s odletom zo Sardínie, ako je uvedené v udelení záväzkov a vo všeobecnosti vhodný počet lietadiel s dostatočnou kapacitou na splnenie podmienok vyplývajúcich z udelenia záväzkov;
4. zamestnávať na uvedených trasách personál hovoriaci plynulo a správne taliansky;
5. distribuovať a predávať letenky prostredníctvom aspoň jedného z hlavných PRS (Amadeus, Galileo, Sabre, World span), prostredníctvom internetu, prostredníctvom telefónu, v predajniach na letiskách a prostredníctvom podnikových sietí, prostredníctvom aspoň jedného z uvedených spôsobov bez akéhokoľvek príplatku na táčru kupujúcich;
6. potvrdiť vlastným vyhlásením, že v období od 1. januára 2004 – 31. decembra 2004 dosiahol celkový koeficient pravidelnosti vo výške aspoň 98 % a celkový koeficient presnosti (na základe štatistických dohovorov IATA) vo výške aspoň 80 % do 15 minút;
7. poskytnúť prevádzkovú kauciu uvedenú v predchádzajúcom bode 1.4 stanoveným spôsobom.

1.8. S cieľom zaručiť kontinuitu, spoľahlivosť, presnosť a bezpečnosť služby dopravcovia, ktorí majú záujem prijať záväzky služby, budú musieť predložiť orgánu ENAC náležitú dokumentáciu (v talianskom alebo anglickom jazyku) potvrdzujúcu splnenie vyššie uvedených požiadaviek, ako aj disponovanie organizačnými, technickými a finančnými zdrojmi určených pre túto službu.

1.9. Dopravcovia, ktorí príjmu tieto záväzky verejných služieb sa zaväzujú prísne dodržiavať a uplatňovať štátne, medzinárodné a komunitárne predpisy v oblasti ochrany cestujúcich, v prípade fyzického ublíženia na zdraví, nadmernej rezervácie, oneskorenia, zrušenia letov, straty, oneskorenia alebo poškodenia batožiny; okrem toho sa zaväzujú uplatňovať komunitárne predpisy uvedené v nariadení ES č. 261/2004, ktoré nadobudlo platnosť 17. februára 2005, v oblasti nadmernej rezervácie, zrušenia letu a meškania so zvláštnym ohľadom na práva hendikepovaných cestujúcich a na cestujúcich so zníženou pohyblivosťou. Zároveň s prijatím týchto záväzkov sa dopravcovia zaväzujú zjednotiť svoje vlastné postupy voči užívateľom so zásadami obsiahnutými v európskej a talianskej charte práv cestujúceho.

## 2. ČLENENIE ZÁVÄZKOV VEREJNÝCH SLUŽIEB

2.1. Verejné záväzky sú rozdelené s ohľadom na zvláštny ostrovný charakter Sardínie; v zmysle počtu minimálnych frekvencií cestovného poriadku a ponúkaných miest sú záväzky nasledujúce:

### 2.1.1. Na trase Alghero – Rím

#### a) Minimálne denné frekvencie

na trase Alghero – Rím bude musieť byť zaručených aspoň 3/4 (\*) letov smerom tam a 3/4 (\*) smerom naspäť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 5/6 (\*) letov smerom tam a 5/6 (\*) smerom naspäť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(\*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom (\*) je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb, ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj nezávislému regiónu Sardínie. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

#### b) Letový poriadok

na trase Alghero – Rím bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 07.45

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

na trase Rím – Alghero bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 08.30

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

#### c) Ponúkaná kapacita

Ponúkaná denná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach uvedených v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 450 miest na trase Alghero – Rím a 450 miest na trase Rím – Alghero.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 750 miest na trase Alghero – Rím a 750 miest na trase Rím – Alghero.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu bez akéhokoľvek záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

**2.1.2. Na trase Alghero – Miláno****a) Minimálne denné frekvencie**

Na trase Alghero – Miláno budú musieť byť zaručené aspoň 3 lety smerom tam a 3 naspäť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 4/5 (\*) letov smerom tam a 4/5 (\*) naspäť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(\*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom (\*) je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb, ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj nezávislému regiónu Sardínií. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

**b) Letový poriadok**

na trase Alghero – Miláno bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 07.45

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

na trase Miláno – Alghero bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 08.30

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

**c) Ponúkaná kapacita**

Ponúkaná denná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach uvedených v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 450 miest na trase Alghero – Miláno a 450 miest na trase Miláno – Alghero.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 600 miest na trase Alghero – Miláno a 600 miest na trase Miláno – Alghero.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu bez akéhokoľvek záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôbiť ponuku dopytu.

**2.1.3. Na trase Cagliari – Rím****a) Minimálne denné frekvencie**

Na trase Cagliari – Rím bude musieť byť zaručených aspoň 9/10 (\*) letov smerom tam a 9/10 (\*) naspäť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 12/14 (\*) letov smerom tam a 12/14 (\*) naspäť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(\*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom (\*) je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb, ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj nezávislému regiónu Sardínií. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

**b) Letový poriadok**

na trase Cagliari – Rím budú musieť byť zaručené aspoň:

3 lety časovom pásme 06.30 – 09.30

2 lety časovom pásme 12.30 – 15.30

2 lety časovom pásme 19.30 – 22.30

na trase Rím – Cagliari budú musieť byť zaručené aspoň:

2 lety časovom pásme 06.30 – 09.30

2 lety časovom pásme 12.30 – 15.30

3 lety časovom pásme 19.30 – 22.30

**c) Ponúkaná kapacita**

Ponúkaná denná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach uvedených v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 1 350 miest na trase Cagliari – Rím a 1 350 miest na trase Rím – Cagliari.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 1 800 miest na trase Cagliari – Rím a 1 800 miest na trase Rím – Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu bez akéhokoľvek záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

**2.1.4. Na trase Cagliari – Miláno****a) Minimálne denné frekvencie**

Na trase Cagliari – Miláno bude musieť byť zaručených aspoň 5/6 (\*) letov smerom tam a 5/6 (\*) naspäť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 8/10 (\*) letov smerom tam a 8/10 (\*) naspäť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci).

(\*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom (\*) je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb, ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj nezávislému regiónu Sardínie. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

**b) Letový poriadok**

na trase Cagliari – Miláno budú musieť byť zaručené aspoň:

2 lety časovom pásme 06.30 – 08.30

1 let v časovom pásme 13.00 – 15.30

2 lety časovom pásme 19.30 – 22.30

na trase Miláno – Cagliari budú musieť byť zaručené aspoň:

2 lety časovom pásme 07.00 – 09.00

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

2 lety časovom pásme 19.30 – 22.30

c) *Ponúkaná kapacita*

Ponúkaná denná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach uvedených v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 750 miest na trase Cagliari – Miláno a 750 miest na trase Miláno – Cagliari.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 1 200 miest na trase Cagliari – Miláno a 1 200 miest na trase Miláno – Cagliari.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu bez akéhokoľvek záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

2.1.5. **Na trase Olbia – Rím**

a) *Minimálne denné frekvencie*

Na trase Olbia – Rím bude musieť byť zaručených aspoň 3/4 (\*) letov smerom tam a 3/4 (\*) naspäť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 5/9 (\*) letov smerom tam a 5/9 (\*) naspäť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(\*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom (\*) je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb, ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj nezávislému regiónu Sardíni. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Na trase Olbia – Rím bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 07.45

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

na trase Rím – Olbia bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 08.30

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

c) *Ponúkaná kapacita*

Ponúkaná denná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach uvedených v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 450 miest na trase Olbia – Rím a 450 miest na trase Rím – Olbia.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 750 miest na trase Olbia – Rím a 750 miest na trase Rím – Olbia.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu bez akéhokoľvek záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

**2.1.6. Na trase Olbia – Miláno**

a) *Minimálne denné frekvencie*

Na trase Olbia – Miláno bude musieť byť zaručených aspoň 2/3 (\*) letov smerom tam a 2/3 (\*) naspäť od 1. októbra do 31. mája a aspoň 7/13 (\*) letov smerom tam a 7/13 (\*) naspäť od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci);

(\*) Počet prevádzkových frekvencií označených znakom (\*) je variabilný počas sezóny podľa obdobia a dňa v týždni. Definitívny časový rozpis v závislosti od obdobia a dňa v týždni pripraví spoločnosť, ktoré prijali záväzky. Tento časový rozpis sa bude musieť usilovať zaručiť plné uspokojenie dopytu a dopravcovia, ktorí prijali záväzok verejných služieb, ho budú musieť predložiť aspoň 15 dní pred začiatkom každej leteckej sezóny orgánu ENAC, ako aj nezávislému regiónu Sardínie. Spojením sa rozumie priamy let, a nie let s medzipristátím.

b) *Letový poriadok*

Na trase Olbia – Miláno bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 07.45

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

na trase Miláno – Olbia bude musieť byť zaručený aspoň:

1 let v časovom pásme 07.00 – 08.30

1 let v časovom pásme 13.30 – 15.30

1 let v časovom pásme 19.30 – 22.30

c) *Ponúkaná kapacita*

Ponúkaná denná kapacita sa stanovuje v závislosti od rôznych frekvencií plánovaných v obidvoch obdobiach uvedených v záväzkoch.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. októbra do 31. mája bude musieť byť 300 miest na trase Olbia – Miláno a 300 miest na trase Miláno – Olbia.

Minimálna denná kapacita ponúkaná v období od 1. júna do 30. septembra (plus obdobie Vianoc a Veľkej noci) bude musieť byť 1 050 miest na trase Olbia – Miláno a 1 050 miest na trase Miláno – Olbia.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov prekročí hodnotu 80 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť otvorenie dodatočných letov alebo používanie lietadiel väčšej kapacity za účelom uspokojenia dopytu bez akéhokoľvek záväzku zo strany štátnej správy.

V prípade, že celkový koeficient denného zaplnenia plánovaných letov nedosiahne hodnotu 50 %, dopravcom, ktorí trasu prijali, bude môcť ENAC po dohode s nezávislým regiónom Sardínie povoliť vykonávanie prepravy s lietadlami nižšej kapacity a/alebo prispôsobiť ponuku dopytu.

### 3. TYPY LIETADIEL, KTORÉ JE MOŽNÉ POUŽÍVAŤ NA KAŽDEJ TRASE

Každé lietadlo používané na trase

ALGHERO – RÍM – ALGHERO

ALGHERO – MILÁNO – ALGHERO

CAGLIARI – RÍM – CAGLIARI

CAGLIARI – MILÁNO – CAGLIARI

OLBIA – RÍM – OLBIA

OLBIA – MILÁNO – OLBIA

musí poskytovať minimálnu kapacitu 150 miest.

3.1. Celková kapacita každého používaného lietadla pri každom lete sa aj po presiahnutí uvedených minimálnych limitov bude musieť uvádzať do predaja podľa režimu záväzkov bez akéhokoľvek uplatňovania kvót v prospech obyvateľov a/alebo iných skupín cestujúcich. Dopravcovia budú tiež musieť prijímať rezervácie a registrácie na zoznamy čakateľov bez akejkoľvek diskriminácie v neprospech kategórií cestujúcich uvedených v záväzkoch verejnej služby.

3.2. Akékoľvek praktiky smerujúce k mareniu tohto zákazu rovnako ako odmietnutie vystavenia leteniek za zvýhodnenú cenu napriek dostupnosti miest v lietadle, sa budú považovať za vážne porušenie dodržiavania režimu záväzkov.

### 4. TARIFY

4.1. Rozpis taríf pre všetky predmetné trasy obsahuje:

- jednu maximálnu zvýhodnenú tarifu, ktorá je uplatniteľná na zvýhodnené kategórie uvedené ďalej v texte;
- jednu maximálnu nezvýhodnenú tarifu, ktorá predstavuje maximálnu tarifu uplatniteľnú pre všetkých cestujúcich, ktorí nepatria do zvýhodnených kategórií. Dopravcovia, ktorí prijímu záväzky sa zaväzujú rozčleniť túto tarifu podľa rôznych stupňov, zaručujú uvedenie do predaja vhodného počtu osobitných a zľavnených leteniek, aby sa dosiahla podstatne nižšia priemerná predajná cena v porovnaní s maximálnou nezvýhodnenou tarifou.

Tarify sú rozčlenené nasledovne:

| Príslušná tarifa         | Maximálna zvýhodnená tarifa (EUR) | Maximálna nezvýhodnená tarifa (EUR) |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Alghero – Rím</b>     | 45                                | 100                                 |
| <b>Alghero – Miláno</b>  | 55                                | 115                                 |
| <b>Cagliari – Rím</b>    | 45                                | 100                                 |
| <b>Cagliari – Miláno</b> | 55                                | 115                                 |
| <b>Olbia – Rím</b>       | 45                                | 100                                 |
| <b>Olbia – Miláno</b>    | 55                                | 115                                 |

4.2. Všetky tieto uvedené tarify sú vrátane DPH a bez započítaných daní a letiskových poplatkov a mimoriadnej prirážky (*crisis surcharge*) v maximálnej výške 6,00 EUR. V prípade zníženia alebo zmeny podmienok, ktoré viedli k uplatneniu *crisis surcharge*, bude tento poplatok musieť byť zrušený alebo primerane znížený. K vyššie uvedeným tarifám nebude možné pripočítať žiadne iné zvýšenie z akéhokoľvek dôvodu bez ohľadu na formuláciu názvu tohto zvýšenia.

4.3. Zvýhodnená tarifa nie je obmedzená, nebudú sa ňu vzťahovať žiadne reštrikcie ani žiadne penále za zmenu dátumu/hodiny/letenky, ani žiadne penále za úhradu letenky.

4.4. Dopravca bude povinný zaviesť aspoň jeden spôsob distribúcie a predaja leteniek, ktorý bude úplne zdarma a nebude pre cestujúceho predstavovať žiadnu finančnú záťaž.

4.5. Každý rok od 1. januára 2007 kompetentné orgány zrevidujú uvedené tarify na základe miery inflácie v predchádzajúcom roku vypočítanej na základe všeobecného indexu ISTAT/FOI spotrebiteľských cien. Výsledky revízie budú oznámené všetkým dopravcom, ktorí prevádzkujú predmetné trasy pri uplatňovaní predmetných taríf, ako aj Európskej komisii na uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

4.6. V prípade percentuálnej zmeny vyššej ako 5 % v porovnaní s priemerom zaznamenaným od druhého polroka 2006 ceny paliva a/alebo výmenného kurzu euro/dolár USA budú musieť byť tarify percentuálne zmenené vzhľadom na zistenú variáciu a pomerne k vplyvu ceny paliva na prevádzkové náklady dopravcu.

Prípadné prispôsobenie taríf vykoná každého pol roka ministerstvo infraštruktúry a dopravy po konzultácii s nezávislým regiónom Sardíniou na základe šetrenia vykonaného zmiešaným technickým výborom zloženým zo zástupcu ministerstva infraštruktúr a dopravy, orgánu ENAC a nezávislého regiónu Sardínie. V prípade zvýšenia nad uvedený percentuálny pomer uvedený zmiešaný technický výbor aktivuje na žiadosť dopravcov prevádzkujúcich na udelených trasách proces prispôsobenia taríf; v prípade zníženia sa proces aktivuje úradnou cestou. V priebehu uvedeného šetrenia je orgán povinný konzultovať s dopravcami prevádzkujúcimi na predmetných trasách. Prípadné prispôsobenie taríf bude platné od polroka nasledujúceho po polroku, v ktorom boli zaznamenané potrebné údaje.

4.7. Tarifné zvýšenia akéhokoľvek druhu, vyžadované z akéhokoľvek dôvodu a stanovené mimo vyššie uvedených procesov sa považujú za neoprávnené.

4.8. Zvýhodnené tarify vo vyššie špecifikovanom rozsahu sa budú musieť povinne uplatňovať aspoň na:

- obyvateľov Sardínie;
- osoby narodené v Sardínii, aj keď bývajú mimo Sardínie;
- hendikepované osoby (\*);
- mládežníkov od 2 do 21 rokov (\*);
- osoby staršie ako 70 rokov (\*);
- univerzitných študentov až do dosiahnutia 27. roku života (\*).

(\*) Bez akejkoľvek diskriminácie spojenej s miestom narodenia, bydliska a národnosti.  
Deti vo veku menej ako dva roky cestujú zadarmo, ak neobsadzujú samostatné sedadlo.

## 5. KONTINUITA SLUŽIEB

V zmysle článku 4 ods. 1 písm. c) nariadenia EHS č. 2408/92 dopravca, ktorý prijme záväzky, je povinný zaručiť službu počas obdobia najmenej **36 po sebe idúcich mesiacov** a nemôže prerušiť poskytovanie tejto služby bez upozornenia orgánu ENAC a nezávislému regiónu Sardínie aspoň 6 mesiacov vopred.

5.1. Za účelom zaručenia kontinuity, pravidelnosti a presnosti letov sa dopravcovia, ktorí prijímu tieto záväzky verejnej služby,

- zaväzujú vykonávať každoročne 98 % letov plánovaných v prevádzkových programoch, s maximálnou maržou zrušenia vo výške 2 %;
- zaväzujú poukázať regulačnému úradu penalizačný poplatok 2 500 EUR za každý zrušený let nad ročný rámec zrušených letov vo výške 2 %. Čiastky získané týmto spôsobom budú uložené do kapitoly rozpočtu určenej na financovanie teritoriálnej kontinuity Sardínie;
- zaväzujú každoročne vykonávať 85 % letov s presnosťou do 20' vzhľadom na stanovený letový poriadok;
- sa zaväzujú udeliť každému cestujúcemu za každé oneskorenie presahujúce 20 kredit vo výške 15 EUR, ktorý bude použiteľný na nákup novej letenky.

5.2. Z uplatňovania vyššie uvedených pravidiel sa vylučujú zrušené lety a lety, ktorých oneskorenie je zapríčinené meteorologickými podmienkami, štrajkami a udalosťami, ktoré sú mimo zodpovednosti a/alebo kontroly dopravcu.

## 6. SANKCIE

Prerušenie poskytovania služby bez predchádzajúceho upozornenia alebo s upozornením, ktoré nespĺňa vyššie uvedené požiadavky, vedie k vyvodu správnych a peňažných sankcií, ktorých výška bude zohľadňovať ujmu, ktorú utrpí štátna správa a škodu spôsobenú kolektívite cestujúcich.

6.1. S cieľom zaručiť presné dodržiavanie týchto záväzkov zo strany príslušných dopravcov sa pri dopravnom úrade nezávislého regiónu Sardínie (Assessorato ai Trasporti della Regione Autonoma della Sardegna) zriadi paritný výbor pre sledovanie vykonávania záväzkov služby (ďalej len paritný výbor pre sledovanie), ktorého členmi bude jeden zástupca menovaný riaditeľom Regionálneho dopravného úradu (Assessore Regionale dei Trasporti), jeden zástupca menovaný ministerstvom infraštruktúr a dopravy, jeden zástupca menovaný orgánom ENAC a jeden zástupca menovaný každým dopravcom, ktorý prijal záväzky verejnej služby.

6.2. Paritný výbor pre sledovanie:

- bude spadať pod predsedníctvo prednostu regionálneho dopravného úradu (Assessore Regionale dei Trasporti) a bude z pravidiel zasadať raz za štvrtrok s výnimkou súrnych prípadov, ktoré zhodnotí predseda;
- použije informácie získané riaditeľstvami letiskových obvodov v Sardínii (Direzioni di Circonscrizione Aeroportuale della Sardegna), správčovskými spoločnosťami letísk, obyvateľmi a združeniami spotrebiteľov za účelom uplatňovania súčasných záväzkov;
- preskúma prípadné nedodržania povinností vyplývajúcich z týchto záväzkov služby, zdokumentuje ich a navrhne orgánu ENAC prijatie opatrení na obnovenie pravidelnosti služby alebo na uloženie prípadných sankcií; zároveň navrhne ich druh a stupeň.

## 7. UPLYNUTIE LEHÔT

Záväzky verejnej služby sa riadia týmto vyhlásením obsiahnutým v tejto prílohe, nadobúdajú platnosť 2. mája 2006 a končia 1. mája 2009.

## 8. PREZENTÁCIA PRIJATIA

Dopracovia, ktorí majú v záujme prijať záväzky verejnej služby obsiahnuté v tomto dokumente, musia do 30 dní od uverejnenia oznámenia Komisie týkajúceho sa uloženia uvedených záväzkov v *Úradnom vestníku Európskej únie* predložiť formálne prijatie orgánu Ente Nazionale dell'Aviazione Civile.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Prípád č. COMP/M.4162 — Merck/Schering)**

(2006/C 72/04)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 16. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, podľa ktorého spoločnosť Merck KGaA („Merck“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad spoločnosťou Schering Aktiengesellschaft („Schering“, Nemecko) prostredníctvom verejnej ponuky.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

- spoločnosť Merck: farmaceutická a chemická spoločnosť zaoberajúca sa výskumom na svetovej úrovni;
- spoločnosť Schering: farmaceutická spoločnosť zaoberajúca sa výskumom na svetovej úrovni.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4162 – Merck/Schering na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES — Predĺženie lehoty**  
**Žiadosť predložená členským štátom**

(2006/C 72/05)

Komisii bola dňa 20. februára 2006 doručená žiadosť podľa článku 30 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb <sup>(1)</sup>.

Táto žiadosť predložená Fínskou republikou sa týka výroby, vrátane kogenerácie a predaja elektrickej energie v tejto krajine. Žiadosť bola uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 59/11 z 11. marca 2006. Pôvodná lehota uplynie 21. mája 2006.

Vzhľadom na skutočnosť, že útvary Komisie potrebujú získať a preskúmať ďalšie informácie a v súlade s ustanoveniami článku 30 odseku 6 tretej vety, sa lehota, ktorú má Komisia k dispozícii na prijatie rozhodnutia o tejto žiadosti, predlžuje o jeden mesiac.

Lehota teda uplynie 22. júna 2006.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.